

****البحث عن قضية الترجمة والتعريب**** والمزايا والعيوب المرتبطة بكل منهما. ****الاختلافات بين الترجمة والتعريب**** ومن ثم، فإن الترجمة تركز على نقل المعنى الحرفي للنص الأصلي، ****مزايا الترجمة**** مثل المستندات القانونية والعلمية. ****عيوب الترجمة**** * النص الحرفي: يمكن أن تؤدي الترجمة الحرفية إلى نص يبدو غريباً وغير طبيعي باللغة المستهدفة. مما يؤدي إلى سوء الفهم. ****مزايا التعريب**** * الصلة الثقافية: يضمن التعريب أن يكون النص مناسباً لجمهور مستهدف معين، * الاستجابة العاطفية: يمكن للتعريب إثارة استجابة عاطفية أقوى في الجمهور المستهدف من الترجمة الحرفية. * التكلفة المنخفضة: يمكن أن يكون التعريب في بعض الأحيان أقل تكلفة من الترجمة، ****عيوب التعريب**** * عدم الدقة: قد لا يكون التعريب دقيقاً مثل الترجمة، حيث إنه يركز على المعنى الثقافي بدلاً من المعنى الحرفي. * إمكانية التحيز: يمكن أن يتأثر التعريب بالتحيزات الثقافية للمترجم، مما قد يؤدي إلى تقديم تمثيل غير دقيق للنص الأصلي. * فقدان الأصالة: قد يؤدي التعريب المفرط إلى فقدان أصالة النص الأصلي، ****الاستنتاج**** عندما تكون الدقة والأمانة أمران أساسيان، فإن الترجمة هي الخيار الأنسب. فإن التعريب يكون أكثر فعالية.